

POSTUPAK NABAVE ZA NEOBVEZNIKE ZAKONA O JAVNOJ NABAVI (NOJN)
PROCUREMENT PROCEDURE FOR NON-OBLIGANTS OF THE LAW ON PUBLIC
PROCUREMENT (NOJN)

POZIV NA DOSTAVU PONUDA TENDER INVITATION

Predmet nabave: Tkalački strojevi
Subject of the procurement: Weaving machines

Evidencijski broj nabave: KK.04.1.1.03.0258/2
Procurement number: KK.04.1.1.03.0258/2

Projekt: „Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama – VIS PROMOTEX d.o.o.”
Project: „Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries - VIS PROMOTEX d.o.o.”

Poziv na dostavu projektnih prijedloga: KK.04.1.1.03 „Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama”
Call for submission of project proposals: KK.04.1.1.03 "Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries"

U Varaždinu, 28.11.2022.
Varaždin, 28.11.2022.

Sadržaj ovog materijala isključiva je odgovornost poduzeća VIS PROMOTEX d.o.o.
The content of this material is the sole responsibility of VIS PROMOTEX d.o.o.

SADRŽAJ / TABLE OF CONTENTS

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	4
1.1. PODACI O NARUČITELJU / INFORMATION ABOUT THE CONTRACTOR	4
1.2. OSOBA ZADUŽENA ZA KOMUNIKACIJU S GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA / PERSON IN CHARGE FOR THE COMMUNICATION WITH BIDDERS	5
1.3. DODATNE INFORMACIJE, OBJAŠNJENJA ILI IZMJENE U VEZI S POZIVOM / ADDITIONAL INFORMATION, EXPLANATIONS OR CHANGES REGARDING THE TENDER INVITATION	6
1.4. VRSTA POSTUPKA NABAVE / TYPE OF THE PROCUREMENT PROCEDURE	7
1.5. VRSTA UGOVORA O NABAVI / TYPE OF THE PURCHASE AGREEMENT	8
1.6. SUKOB INTERESA / CONFLICT OF INTEREST	8
2. PODACI O PREDMETU NABAVE / INFORMATION ON THE SUBJECT OF THE PROCUREMENT	9
2.1. OPIS PREDMETA NABAVE / DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT	9
2.2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE PREDMETA NABAVE I KOLIČINE PREDMETA NABAVE / TECHNICAL SPECIFICATIONS AND QUANTITY OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT	9
2.3. GRUPE PREDMETA NABAVE / GROUPS OF PROCUREMENT SUBJECTS	11
2.4. ROK I MJESTO ISPORUKE / DEADLINE AND PLACE OF DELIVERY	11
2.5. TROŠKOVNIK / BILL OF QUANTITIES	11
2.6. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE / ESTIMATED VALUE OF PROCUREMENT	12
2.7. UVID U GLAVNI PROJEKT / INSIGHT INTO THE MAIN PROJECT	13
3. PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT THE OFFER	13
3.1. SADRŽAJ PONUDE / CONTENTS OF THE OFFER	13
3.2. JEZIK I PISMO PONUDE / LANGUAGE AND LETTER OF THE OFFER	13
3.3. NAČIN I ROK ZA DOSTAVU PONUDE / METHOD AND DEADLINE FOR DELIVERY OF THE OFFER	14
3.4. DATUM, MJESTO I VRIJEME OTVARANJA PONUDA / DATE, PLACE AND TIME OF BID OPENING	15
3.5. ALTERNATIVNE PONUDE / ALTERNATIVE OFFERS	15
3.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / OFFER VALIDITY PERIOD	15
3.7. NAČIN ODREĐIVANJA CIJENE PONUDE / METHOD OF DETERMINING THE OFFER PRICE	15
3.8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDA / CRITERIA FOR THE SELECTION OF OFFERS	16
3.9. PREGLED I OCJENA PONUDA / REVIEW AND EVALUATION OF OFFERS	17
3.10. NAČIN IZVRŠENJA NABAVE / PROCUREMENT METHOD	18
3.11. UVJETI PLAĆANJA / PAYMENT TERMS	19
4. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL BIDDERS	19
4.1. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF BIDDERS	19
4.2. DOKAZIVANJE NEPOSTOJANJA RAZLOGA ZA ISKLJUČENJE / PROVING NO REASONS FOR EXCLUSION	20
5. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS	21
6. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS	22
6.1. PREUZIMANJE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / RECEIVING THE TENDER INVITATION	22
6.2. POJAŠNJENJA I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / CLARIFICATIONS AND CHANGES TO THE TENDER INVITATION	22
6.3. OBAVIJEST O REZULTATIMA / COMMUNICATION OF TENDER RESULTS	23
6.4. PONIŠTAVANJE POSTUPKA NABAVE / CANCELLATION OF THE PROCUREMENT PROCEDURE	23

6.5. MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA U SLUČAJU NEPREDVIDIVIH OKOLNOSTI / POSSIBILITY OF
CHANGING THE CONTRACT IN CASE OF UNFORECASTABLE CIRCUMSTANCES 23

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

Gospodarski subjekt je fizička ili pravna osoba, uključujući podružnicu, ili javno tijelo ili zajednica tih osoba ili tijela, uključujući svako njihovo privremeno udruženje, koja na tržištu nudi izvođenje radova ili posla, isporuku robe ili pružanje usluga.

Ponuditelj je gospodarski subjekt koji je pravodobno dostavio ponudu.

Prihvatanjem ponude od strane Naručitelja i potpisom ugovora, odabrani Ponuditelj postaje isporučitelj/izvođač u smislu ugovornih odredbi.

Ponuditelj predajom svoje ponude u potpunosti i bez ograničenja prihvaća odredbe iz Poziva na dostavu ponuda te uvjete ugovora koji su sadržani u Pozivu na dostavu ponuda.

Od Ponuditelja se očekuje da pažljivo prouče ovaj Poziv na dostavu ponuda i da se pridržavaju svih uputa, sadržaja danih predložaka, ugovornih uvjeta, svih tehničkih specifikacija i uvjeta iz ovog Poziva na dostavu ponuda.

Propust Ponuditelja da izradi ponudu koja u svemu odgovara postavljenim uvjetima i sukladno traženom sadržaju, kao i propust da ponudu dostavi u naznačenom roku su razlozi za odbijanje ponuditeljeve ponude od strane Naručitelja.

An economic entity is a natural or legal person, including a branch, or a public body or community of such persons or bodies, including any temporary association thereof, which offers the performance of works or work, the delivery of goods or the provision of services on the market.

The Bidder is the economic entity that submitted the bid on time.

By accepting the offer from the Contractor and signing the contract, the selected Bidder becomes the Supplier/Contractor in terms of the contractual provisions.

By submitting his bid, the Bidder fully and without restrictions accepts the provisions of the Tender Invitation and the terms of the contract conditions contained in the Tender Invitation.

Bidders are expected to carefully study this Tender Invitation and to comply with all instructions, content of the provided templates, contractual conditions, all technical specifications, and conditions from this Tender Invitation.

The Bidder's failure to make an offer that in all respects meets the set conditions and in accordance with the requested content, as well as the failure to submit the bid within the specified period are reasons for the rejection of the Bidder's bid by the Contractor.

1.1. PODACI O NARUČITELJU / INFORMATION ABOUT THE CONTRACTOR

Naručitelj (NOJN):	VIS PROMOTEX d.o.o.
Adresa naručitelja:	Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, Hrvatska
OIB:	97213320651
Telefonski broj:	042/ 397-100
E-pošta:	info@vis-cro.com

Internetska adresa:	www.visparasols.com
Odgovorna osoba Naručitelja:	Marijo Bucina, član uprave Jasmina Tomić, član uprave Josip Sanković, član uprave
Kontakt osoba Naručitelja:	Ivana Glavaš +385 91 352 0018 iglavas@vis-cro.com

Naručitelj je u sustavu PDV-a.

Naručitelj nije obveznik Zakona o javnoj nabavi. Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda s pripadajućim prilozima na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

Contractor:	VIS PROMOTEX d.o.o.
Address of the Contractor:	Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, Hrvatska
ID number:	97213320651
Phone number:	042/ 397-100
E-mail:	info@vis-cro.com
Internet address:	https://visparasols.com/
Responsible persons of the Contractor:	Marijo Bucina, Bord member Jasmina Tomić, Bord member Josip Sanković, Bord member
Contact person:	Ivana Glavaš +385 91 352 0018 iglavas@vis-cro.com

The Contractor is in the VAT system.

The Contractor is not bound by the Public Procurement Act. The Contractor publishes the Tender Invitation with related annexes on the website www.strukturnifondovi.hr.

1.2. OSOBA ZADUŽENA ZA KOMUNIKACIJU S GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA / PERSON IN CHARGE FOR THE COMMUNICATION WITH BIDDERS

Ime i prezime:	Ivana Glavaš
Telefonski broj:	+385 91 352 0018
Adresa elektroničke pošte:	iglavas@vis-cro.com

Sve informacije vezane uz postupak nabave, Ponuditelji mogu dobiti isključivo od navedene kontakt osobe.

Ako je potrebno, gospodarski subjekti mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja vezane uz Poziv na dostavu ponuda. Dodatne informacije i

objašnjenja bit će objavljeni bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija se vodi u pisanoj formi, putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s gospodarskim subjektima. Zbog lakše komunikacije te za potrebe revizijskog traga, poruke moraju biti naslovljene naslovom: „Povećanje energetske učinkovitosti u proizvodnom pogonu – VIS PROMOTEX d.o.o.“ – upit za pojašnjenjem Poziva.

Name and surname:	Ivana Glavaš
Phone number:	+385 91 352 0018
E-mail:	iglavas@vis-cro.com

Bidders can obtain all information related to the procurement process exclusively from the specified contact person.

During the Tender Invitation, business entities can request additional information and explanations about the tender if necessary. Additional information and explanations will be published on the website www.strukturnifondovi.hr without any information about the business entities.

All communication and information exchange will be in writing via email to the person in charge of communicating with the Bidders. For easier communication and audit trail purposes, the email subject must be titled: “Weaving machines procurement– VIS PROMOTEX d.o.o.” - Request for clarification of the tender invitation.

1.3. DODATNE INFORMACIJE, OBJAŠNENJA ILI IZMJENE U VEZI S POZIVOM / ADDITIONAL INFORMATION, EXPLANATIONS OR CHANGES REGARDING THE TENDER INVITATION

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu, na način opisan točkom 1.2. ovog Poziva, zahtijevati dodatne informacije vezane za Poziv na dostavu ponuda, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje putem web stranice na kojoj je objavljena originalna dokumentacija, bez otkrivanja identiteta gospodarskog subjekta.

Tijekom roka za dostavu ponuda, naručitelj može iz bilo kojeg razloga izmijeniti i/ili dopuniti Poziv na dostavu ponuda. Eventualne izmjene / dopune Poziva bit će objavljene putem internetske stranice (www.strukturnifondovi.hr) na kojoj je objavljena originalna dokumentacija. U slučaju potrebe izmjene Poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

Naručitelj ne snosi odgovornost ukoliko Ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda te poziva Ponuditelje da redovito prate objave.

During the Tender Invitation period, economic entities in the section 1.2. of this Tender Invitation, can request additional information related to the Tender Invitation, and the

Contractor will provide the response through the website where the original documentation is published, without revealing the identity of the business entity.

During the Tender Invitation, the Contractor can change and/or supplement the Tender Invitation without giving reasons. Any changes/additions to the Tender Invitation will be published via the website (www.strukturnifondovi.hr) where the original documentation will be published. In the event of a necessary change to the Tender Invitation in the last 5 days before the end of the original Tender Invitation period, the Contractor extends the Tender Invitation period proportionately by at least 5 days, calculated from the date of publication of the change.

1.4. VRSTA POSTUPKA NABAVE / TYPE OF THE PROCUREMENT PROCEDURE

Nabava se provodi u sklopu projekta "Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama – VIS PROMOTEX d.o.o.", referentnog broj Ugovora KK.04.1.1.03.0258, prijavljenog na Poziv na dostavu projektnih prijedloga „Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama“, KK.04.1.1.03 - postupak nabave s obveznom objavom Poziva na dostavu ponuda.

Dan početka postupka nabave je dan objave Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

Postupak nabave provodi se sukladno Pravilima o provedbi postupaka nabave za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (verzija 7.0).

Poziv na dostavu ponuda te sve njegove eventualne izmjene i/ili pojašnjenja biti će objavljeni na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

The procurement is carried out as part of the project "Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries - VIS PROMOTEX d.o.o.", reference number of the Contract KK.04.1.1.03.0258, submitted to the Call for Project Proposals "Increasing energy efficiency and use of renewable sources of energy in manufacturing industries", KK.04.1.1.03 - procurement procedure with mandatory publication of the Tender Invitation.

The day of the start of the procurement procedure is the day of publication of the Call for Bids on the website www.strukturnifondovi.hr.

The procurement procedure is carried out in accordance with the Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligatory persons of the Law on Public Procurement (version 7.0).

The Tender Invitation and all its possible changes and/or clarifications will be published on the website www.strukturnifondovi.hr.

1.5. VRSTA UGOVORA O NABAVI / TYPE OF THE PURCHASE AGREEMENT

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovoj dokumentaciji.

The Contractor enters into an agreement with the selected Bidder in accordance with the selected offer and the conditions set out in this Tender Invitation.

1.6. SUKOB INTERESA / CONFLICT OF INTEREST

Gospodarski subjekti s kojima Naručitelj i s njim povezane osobe ne smiju sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja ili podugovaratelja odabranom ponuditelju):

1. LIPOVICA d.o.o., Lipovečka 22, Popovača, OIB: 62434592704
2. TEX CONSULT d.o.o., Antona Raspora 6, Opatija, OIB: 68331638460
3. VARAŽDIN AIRPORT d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 32705998916
4. T&H INVEST d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 86546896316
5. WINAIR d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 86159887081
6. AIRMAN AVIATION d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 58441677265
7. NATURA O2 d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 68929561934
8. ARTO d.o.o., Ulica Matije Gupca 2, Novi Marof, OIB: 06671354784
9. 7 PLUS d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 80651987037
10. WINCON d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 60681512734
11. DS USLUGE d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 72496922914
12. REN-TUR d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 50105072653
13. WINVEST d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, OIB: 19193704748
14. T7 INDUSTRIJA PAMUKA d.o.o., Josefa Jeruzalema 8, Duga Resa, OIB: 63030803470
15. VIS INTERNATIONAL GmbH, Klosterwiesgasse 101b / EG / Ge1, Graz, OIB: 30769958319

Economic entities with which the Contractor and persons related to it may not conclude procurement contracts (as Bidder, member of the Bidder Consortium or Subcontractor of the selected Bidder):

1. LIPOVICA d.o.o., Lipovečka 22, Popovača, Personal ID: 62434592704
2. TEX CONSULT d.o.o., Antona Raspora 6, Opatija, Personal ID: 68331638460
3. VARAŽDIN AIRPORT d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 32705998916
4. T&H INVEST d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 86546896316
5. WINAIR d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 86159887081
6. AIRMAN AVIATION d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 58441677265
7. NATURA O2 d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 68929561934
8. ARTO d.o.o., Ulica Matije Gupca 2, Novi Marof, Personal ID: 06671354784
9. 7 PLUS d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 80651987037
10. WINCON d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 60681512734
11. DS USLUGE d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 72496922914
12. REN-TUR d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 50105072653
13. WINVEST d.o.o., Svilaraska ulica 2, Varaždin, Personal ID: 19193704748
14. T7 INDUSTRIJA PAMUKA d.o.o., Josefa Jeruzalema 8, Duga Resa, Personal ID: 63030803470

15. VIS INTERNATIONAL GmbH, Klosterwiesgasse 101b / EG / Ge1, Graz, OIB:
30769958319

2. PODACI O PREDMETU NABAVE / INFORMATION ON THE SUBJECT OF THE PROCUREMENT

2.1. OPIS PREDMETA NABAVE / DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT

Predmet nabave je **nabava tkalačkih strojeva** u provedbi projekta „Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama – VIS PROMOTEX d.o.o.“, referentne oznake KK.04.1.1.03.0258.

Projektna prijava predana je kroz Poziv na dostavu projektnih prijedloga: KK.04.1.1.03 „Povećanje energetske učinkovitosti i korištenja obnovljivih izvora energije u proizvodnim industrijama“.

Detaljan opis predmeta nabave kao i količine predmeta nabave navedene su u Troškovniku, prilogu B koji je sastavni dio ovog Poziva na dostavu ponuda.

The subject of procurement is the procurement of weaving machines in the implementation of the project "Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries - VIS PROMOTEX d.o.o.", with a reference number KK.04.1.1.03.0258.

The project application was submitted through the Call for Project Proposals: KK.04.1.1.03 "Increasing energy efficiency and use of renewable energy sources in manufacturing industries".

A detailed description of the items to be procured as well as the quantity of the items to be procured are listed in the Bill of Quantities, Annex B, which is an integral part of this Tender Invitation.

2.2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE PREDMETA NABAVE I KOLIČINE PREDMETA NABAVE / TECHNICAL SPECIFICATIONS AND QUANTITY OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT

Tehnička specifikacija predmeta nabave kao i količine nalaze se u troškovniku, prilogu B ovog Poziva na dostavu.

Ponuditelj se samim nuđenjem jedinične cijene, ukupne cijene za pojedinu stavku te ukupne cijene ponude, odnosno samim dostavljanjem ponude obvezuje da će, ukoliko bude izabran kao najpovoljniji Ponuditelj, isporučiti opremu koja je predmet nabave u skladu s zahtijevanim tehničkim specifikacijama iz Priloga B – Troškovnik i ostalim uvjetima iz Poziva na dostavu ponuda.

NAPOMENA: Na svim mjestima u troškovniku i tehničkim specifikacijama gdje je naveden proizvođač / marka / tip / model / norma / standard nekog artikla podrazumijeva se da je riječ o formulaciji „ili jednakovrijedno“. Ponuditelji mogu nuditi jednakovrijedne proizvode uz obvezno navođenje izraza: „ili jednakovrijedno“, „kao“, „tipa“, „slično“ i dr.

Sukladno tome, Ponuditelji nisu obvezni u ponudi kao dokaz zadovoljenja tehničkih specifikacija dostavljati tehničku dokumentaciju, tehničke opise, tehničke listove, fotografije, potvrde o sukladnosti, kataloge, brošure, certifikate ili bilo koja druga prikladna sredstva, osim za stavke u kojima je predviđeno mjesto za upis proizvođača i tipa ponuđene opreme.

Za stavke u kojima je predviđeno mjesto za upis proizvođača i tipa ponuđene opreme ponuditelj mora dostavljenim dokumentom (tehničkom dokumentacijom, tehničkim opisom, tehničkim listovima, fotografijama, potvrdama o sukladnosti, katalogom, brošuram, certifikatom ili bilo kojim drugim prikladnim sredstvom) nedvojbeno dokazati da ono što nudi odgovara zahtjevima Naručitelja iz tehničkih specifikacija Priloga B - Troškovnik.

Sva ponuđena roba (oprema, materijal) predviđena Prilogom B – Troškovnikom mora biti nova, nekorištena.

Količina predmeta nabave za svaku grupu definirana je u troškovniku koji se nalazi u Prilogu B ovog Poziva na dostavu ponuda.

The technical specification of the procurement items and the quantities can be found in the Bill of Quantities in Annex B of this Tender Invitation.

By simply offering the unit price, the total price for an individual item and the total price of the offer, i.e., by submitting the offer itself, the Bidder undertakes that, if he is selected as the most favourable Bidder, he will deliver the equipment that is the subject of procurement in accordance with the required technical specifications from Annex B - Bill of Quantities and other conditions from the Tender Invitation.

NOTE: In all places in the Bill of Quantities and technical specifications where a manufacturer / brand / type / model / norm / standard of an article is mentioned, it is understood that the wording "or equivalent" is in question. Bidders can offer equivalent products with the obligatory mention of the phrase: "or equivalent", "like", "type", "similar", etc.

Accordingly, Bidders are not obliged to submit technical documentation, technical descriptions, technical sheets, photographs, certificates of conformity, catalogues, brochures, certificates, or any other suitable means in the offer as proof of satisfaction of technical specifications, except for items in which a place for registration of the manufacturer and type of equipment offered.

For items in which a place is provided for the entry of the manufacturer and the type of the offered equipment, the bidder must unequivocally prove with the submitted document (technical documentation, technical description, technical sheets, photographs, certificates of conformity, catalogue, brochure, certificate, or any other suitable means) that what it offer corresponds to the requirements of the Contractor from the technical specifications of Annex B – Bill of Quantities.

All offered goods (equipment, material) provided for in Annex B - Bill of Quantities must be new, unused.

2.3. GRUPE PREDMETA NABAVE / GROUPS OF PROCUREMENT SUBJECTS

Predmet nabave nije podijeljen u grupe jer predstavlja jedinstvenu tehničku, tehnološku, funkcionalnu i drugu objektivno određenu cjelinu. Ponuditelj je obavezan ponuditi predmet nabave u cijelosti.

The subject of procurement is not divided into groups because it represents a unique technical, technological, functional, and other objectively determined entity. The Bidder is obliged to offer the subject of procurement in its entirety.

2.4. ROK I MJESTO ISPORUKE / DEADLINE AND PLACE OF DELIVERY

Odabrani Ponuditelj obavezuje se isporučiti i izvršiti predmet nabave u proizvodnom pogonu Naručitelja na sljedećoj adresi: VIS PROMOTEX d.o.o., Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, Hrvatska ili do luke Rijeka.

Rok isporuke: max. 60 dana

The selected Bidder undertakes to deliver and perform the procurement at the Contractor's production facility at the following address: VIS PROMOTEX d.o.o., Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, Croatia or to the Rijeka Port

Deadline: max. 60 days

2.5. TROŠKOVNIK / BILL OF QUANTITIES

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku (Prilog B), bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta. Ponuditelj treba ispuniti stavke troškovnika: jedinična cijena.

Ostale dijelove troškovnika (bilo tekst ili količine) Ponuditelj nije ovlašten brisati, mijenjati niti dopunjavati, u protivnom takva ponuda može biti odbijena kao nevaljana ako Naručitelj ne odluči koristiti institut upotpunjavanja/pojašnjavanja ponuda ili Ponuditelj ne otkloni učinjene izmjene unutar roka koji mu Naručitelj ostavi tijekom roka za pojašnjenje. Upotpunjavanje/pojašnjenje ne smije dovesti do pregovaranja u vezi s kriterijem za odabir ponude ili ponuđenim predmetom nabave. Ako troškovnik u ponudi uopće nije dostavljen, ponuda će biti odbijena.

Podatke u troškovnik treba unijeti na sljedeći način:

- a. Cijene stavke (jedinične cijene) navedene u troškovniku moraju biti iskazane u kunama (HRK) ili eurima (EUR) ili dolarima (USD) bez obračunatog PDV-a.
- b. Ponuditelj mora ispuniti sve stavke troškovnika, u skladu s obrascem troškovnika. Ponuditelj treba upisati jediničnu cijenu za svaku stavku troškovnika koja u stupcu "količina" ima definiranu numeričku vrijednost.
- c. Cijena pojedine stavke (jedinična cijena) navodi se decimalnim brojem s decimalnim zarežom i dva decimalna mjesta.
- d. Ponuditelj je obavezan u obrazac troškovnika upisati iznos = 0,00 ako određeni rad/uslugu/robu neće naplaćivati, odnosno ako je nudi besplatno ili je ista već uračunata u cijenu neke druge usluge iz troškovnika.

- e. Ukupna cijena svake stavke i ukupna cijena ponude automatski se izračunava putem već unesenih formula.
- f. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ponuditelj je dužan na za to predviđenim praznim mjestima troškovnika, prema odgovarajućim stavkama navesti komercijalni proizvod koji nudi (proizvođač i/ili marka i/ili tip i/ili model).

Ispunjeni i isprintani troškovnik je potrebno potpisati i dostaviti uz ponudu.

The Bill of Quantities must be filled in on the original template (Appendix B), without changing or correcting the original text. The Bidder must fill in the items of the Bill of Quantities: unit price.

The Bidder is not entitled to delete, change, or supplement any other part of the Bill of Quantities (be it text or quantity), otherwise such a bid may be rejected as invalid if the Contractor does not opt for the use of the institute of the offer supplement/offer clarification or The Bidder does not remove the changes made within the period set by the Contractor during the clarification period. The completion/clarification must not lead to negotiations about the selection criteria of the offer or the offered object of procurement. If the estimate is not submitted at all in the offer, the offer will be rejected.

The data in the Bill of Quantities should be entered in the following way:

- a. The item prices (unit prices) listed in the Bill of Quantities must be expressed in Kuna (HRK) or Euros (EUR) or dollar (USD) without calculated VAT.
- b. The Bidder must fill in all the items of the cost estimate, in accordance with the cost estimate form. The Bidder should enter the unit price for each item of the Bill of Quantities that has a defined numerical value in the "quantity" column.
- c. The price of an individual item (unit price) is given as a decimal number with a decimal point and two decimal places.
- d. The Bidder is obliged to enter the amount = 0.00 in the form of the Bill of Quantities if he does not invoice a certain service/goods, i.e., offers it free of charge or if another service from the Bill of Quantities is already included in the price.
- e. The total price of each item and the total price of the offer are automatically calculated using the formulas already entered.
- f. All costs and discounts must be included in the offer price.

The Bidder is obliged to indicate the commercial product offered by him (manufacturer and/or brand and/or type and/or model) in the blanks of the Bill of Quantities according to the corresponding positions.

The completed and printed Bill of Quantities must be signed and submitted with the offer.

2.6. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE / ESTIMATED VALUE OF PROCUREMENT

Procijenjena vrijednost nabave: 2.150.000 kn bez PDV-a.

Estimated purchase value: HRK 2,150,000.00 excluding VAT.

2.7. UVID U GLAVNI PROJEKT / INSIGHT INTO THE MAIN PROJECT

Ponuditelj može dobiti uvid u Glavni projekt za vrijeme trajanja ovog Poziva, od ponedjeljka do petka, u vremenu od 12:00 do 14:00, na lokaciji Naručitelja, Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, uz prethodnu najavu najkasnije 2 dana prije dolaska na kontakt: Ivana Glavaš, e-mail: iglavas@vis-cro.com, mob: 091 352 0018.

Također, Glavni projekt može biti poslan na uvid na zahtjev.

The Bidder can get an insight into the main project for the duration of this Tender Invitation, from Monday to Friday, from 12:00 a.m. to 2:00 p.m., at the location of the Contractor, Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin, with prior notice no later than 2 days before arriving at the contact: Ivana Glavaš, e-mail: iglavas@vis-cro.com, mobile: 091 352 0018.

Also, the Main Project can be sent for insight upon request.

3. PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT THE OFFER

3.1. SADRŽAJ PONUDE / CONTENTS OF THE OFFER

Ponuda mora sadržavati

- popunjeni ponudbeni list (prilog A Poziva na dostavu ponuda)
- popunjeni obrazac troškovnika (prilog B ovog Poziva na dostavu ponuda)
- dokumente kojima ponuditelj dokazuje da ne postoje obvezni razlozi isključenja (sukladno točki 4.1. ovog Poziva na dostavu ponuda) (prilog C ovog Poziva na dostavu ponuda)

The offer must contain

- completed tender sheet (Annex A of the Tender Invitation, if applicable, and Annex A1 and A2)
- completed Bill of Quantities (Annex B of this Tender Invitation)
- documents with which the Bidder proves that there are no compelling reasons for exclusion (according to point 4.1 of this tender) (Annex C of this Tender Invitation)

3.2. JEZIK I PISMO PONUDE / LANGUAGE AND LETTER OF THE OFFER

Ponuda se sa svim traženim priložima podnosi na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu.

The offer with all required attachments is submitted in Croatian or English and Latin script.

3.3. NAČIN I ROK ZA DOSTAVU PONUDE / METHOD AND DEADLINE FOR DELIVERY OF THE OFFER

Ponuda se dostavlja:

- u zatvorenoj omotnici, osobno ili poštom, najkasnije do 13.12.2022. do 12:00 h na adresu Naručitelja

VIS PROMOTEX d.o.o.
Adolfa Wisserta 3A
42000 Varaždin

Na omotnici mora biti naznačeno:

- Naziv i adresa Naručitelja
- Naziv i adresa Ponuditelja
- Naziv predmeta nabave
- Naznaka „ne otvaraj“
- Evidencijski broj nabave

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ovog Poziva, Naručitelj ne preuzima odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude.

Ponude se mogu dostaviti poštom ili osobnom dostavom isključivo radnim danom od ponedjeljka do petka između 08:00 i 15:00 sati te se u oba slučaja smatraju zaprimljenima u trenutku zaprimanja od strane naručitelja.

The offer is delivered:

- in a sealed envelope, in person or by mail, no later than December 13th, 2022. until 12:00 pm to the Contractors address

VIS PROMOTEX d.o.o.
Adolfa Wisserta 3A
42000 Varaždin

The envelope must be marked:

- Name and address of the Contractor
- Name and address of the Bidder
- Name of the subject of procurement
- Indication "DO NOT OPEN"
- Procurement number

If the envelope is not marked in accordance with the requirements of this Tender Invitation, the Contractor assumes no responsibility for loss or early opening of the offer. The Bidder independently determines the method of delivery of the offer and bears the risk of possible loss or untimely delivery of the offer.

Offers can be delivered by post or personal delivery only on working days from Monday to Friday between 08:00 and 15:00 and in both cases are considered received at the moment of receipt by the Contractor.

3.4. DATUM, MJESTO I VRIJEME OTVARANJA PONUDA / DATE, PLACE AND TIME OF BID OPENING

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 13.12.2022. u 12:00 sati u prostorijama društva VIS PROMOTEX d.o.o., Adolfa Wisserta 3A, 42000 Varaždin. Otvaranje ponuda nije javno.

Bids will be opened at the same time as the deadline for the submission of offers expires on December 13th, 2022. at 12:00 in the premises of the company VIS PROMOTEX d.o.o., Adolfa Wissert 3A, 42000 Varaždin. The opening of bids is not public.

3.5. ALTERNATIVNE PONUDE / ALTERNATIVE OFFERS

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative offers are not allowed.

3.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / OFFER VALIDITY PERIOD

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti bit će odbijene.

The validity period of the offer is at least 60 calendar days from the end of the offer period. Offers with a shorter validity period will be rejected.

3.7. NAČIN ODREĐIVANJA CIJENE PONUDE / METHOD OF DETERMINING THE OFFER PRICE

Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR) ili dolarima (USD).

Cijena ponude piše se brojkama u apsolutnom iznosu, zaokruženo na dvije decimale.

Jedinične cijene su nepromjenjive za sve vrijeme trajanja ugovora o nabavi.

U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati i popusti.

Ako cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazana u troškovniku ne odgovara cijeni ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazanoj u ponudbenom listu, vrijedi cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazana u troškovniku.

Naručitelj će prilikom usporedbe ponuda koristiti iznose u kunama pri čemu će za ponude u EUR ili USD koristiti srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan isteka roka za dostavu ponuda objavljenog na mrežnoj stranici www.struktturnifonodvi.hr.

The Bidder expresses the price of the bid in kuna (HRK) or euros (EUR) or dollars (USD).

The price of the offer is given in absolute figures, rounded to two decimal places.

Unit prices are unchanged for the duration of the procurement contract.

Discounts must be included in the offer price excluding VAT.

If the offer price shown in the Bill of Quantities without VAT does not correspond to the offer price shown in the offer sheet without VAT, the offer price shown in the price list without VAT applies.

When comparing bids, the Contractor will use amounts in kuna, while for bids in EUR or USD they will use the middle exchange rate of the Croatian National Bank on the day of expiry of the bid submission deadline published on the website www.strukturnifondovi.hr.

3.8. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDA / CRITERIA FOR THE SELECTION OF OFFERS

Kriterij za odabir ponude je financijski najpovoljnija ponuda.

Najpovoljniji je onaj ponuditelj koji će ostvariti ukupni najveći broj bodova. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati onu koja je zaprimljena ranije.

Pri odabiru najpovoljnijeg Ponuditelja Naručitelj će koristiti sljedeći kriterij.

KRITERIJ	RELATIVNI ZNAČAJ
cijena	100%

Kriterij cijene

Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 100. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu sa najnižom cijenom (bez PDV-a) dobit će maksimalni broj bodova

Naručitelj će temeljem rezultata pregleda ponuda odbiti ponude koje nisu cjelovite ili djelomično zadovoljavaju tehničke specifikacije i koje ne ispunjavaju minimalne uvjete navedene u pozivu i tehničkoj specifikaciji.

Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

Tender selection criteria will be the most economically advantageous offer.

The Bidder who achieves the highest total score is the most advantageous one. If two or more valid tenders rank equally according to the tender selection criteria, the Contractor will select the one received earlier.

When selecting the best offer, the Contractor will use the following criteria:

CRITERIA	RELATIVE IMPORTANCE
price	100%

Criteria – tender price

The maximum number of points that a Bidder can receive under this criterion is 100. The Bidder submitting a bid with the lowest prices (excluding VAT) will receive the maximum number of point.

Based on the results of the offer review, the Contractor will reject offers that do not fully or partially correspond to the technical specifications and do not meet the minimum requirements specified in the Tender Invitation and the technical specification.

If the Bidder submits a change and/or addition to the offer after submitting the offer, the time of receipt of the offer is the time of the last change and/or addition.

3.9. PREGLED I OCJENA PONUDA / REVIEW AND EVALUATION OF OFFERS

Nakon isteka roka za dostavu ponuda Naručitelj pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesene ponude u odnosu na uvjete iz Poziva na dostavu ponuda.

Ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, NOJN može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku, ne kraćem od 5 dana. Navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja, odnosno navedenim postupanjem se ne smiju mijenjati predmet nabave, kriteriji za odabir ponude i cijena. Podnošenje, dopunjavanje, pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s dokumentima traženim u svrhu procjene postojanja razloga isključenja i ispunjenja uvjeta kvalifikacije ne smatra se izmjenom ponude. Ipak, ako nisu uopće dostavljeni, Ponudbeni list i Troškovnik ne mogu se dostaviti naknadno u postupku pojašnjavanja/upotpunjavanja.

Naručitelj može tražiti i pojašnjenja u vezi s dokumentima traženim u dijelu koji se odnosi na ponuđeni predmet nabave, pri čemu pojašnjenje ne smije rezultirati izmjenom ponude.

Ako ponuda sadrži računsku pogrešku, Naručitelj je obavezan od ponuditelja tražiti prihvrat ispravka računске pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku od 5 dana od dana zaprimanja zahtjeva Naručitelja.

Naručitelj je obavezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obveze elemente),
- ponudu koja nije u skladu sa odredbama Poziva na dostavu ponuda,
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije

- uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju Ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računске pogreške.

Naručitelj može odbiti ponudu čija je cijena veća od osiguranih sredstava za nabavu.

After the expiry of the offer period, the Contractor checks and evaluates the content of the submitted offer in relation to the conditions of the tender.

If the information or documentation that should have been submitted by the business entity is or appears to be incomplete or incorrect, or if certain documents are missing, the NOJN, respecting the principles of equal treatment and transparency, may request the relevant business entities to provide the necessary information or supplement, clarify, complete, or submit documents within a reasonable period, but at least 5 days. The procedure must not lead to negotiations, i.e., the subject of the procurement, the criteria for the selection of the offer and the price must not be changed by the procedure. The submission, supplementation, clarification, or completion of the requested documents for the purpose of checking the existence of reasons for exclusion and the fulfilment of the qualification requirements is not considered a change to the offer. However, the offer sheet and the Bill of Quantities cannot be submitted later in the clarification/supplement process if they have not been submitted at all.

The Contractor may also request clarifications on the requested documents in the part related to the subject of procurement offered, whereby the clarification must not lead to a change in the offer.

If the offer contains a calculation error, the Contractor is obliged to request the Bidder to accept the correction of the calculation error, and the Bidder is obliged to respond within 5 days from the date of receipt of the Contractor's request.

Based on the results of the examination and evaluation of the offers, the Contractor is obliged to refuse:

- an offer that is not complete (it does not contain all the elements of the obligations stipulated in the Tender Invitation),
- an offer that does not comply with the provisions of the Tender Invitation,
- an offer in which the price is not stated in absolute amount,
- an offer containing errors, deficiencies, or ambiguities if the errors, deficiencies, or ambiguities cannot be eliminated,
- an offer in which an error, deficiency or ambiguity has not been remedied by clarification or completion in accordance with these rules,
- a bid for which the Bidder has not accepted in writing the correction of the calculation error.

The Contractor can reject an offer whose price is higher than the secured means of procurement.

3.10. NAČIN IZVRŠENJA NABAVE / PROCUREMENT METHOD

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima ovog Poziva na dostavu ponuda i pripadajućih priloga.

The Contractor enters a contract with the selected Bidder in accordance with the selected offer and the terms of this Tender Invitation and the associated annexes.

3.11. UVJETI PLAĆANJA / PAYMENT TERMS

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog Ponuditelja.

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način:

- 100% prije isporuke strojeva

The Contractor makes the payment to the business account of the selected Bidder.

Payment is made as follows:

- 100% before delivery of the machines

4. UVJETI I ZAHTJEVI KOJE MORAJU ISPUNJAVATI POTENCIJALNI PONUDITELJI / CONDITIONS AND REQUIREMENTS TO BE FULFILLED BY POTENTIAL BIDDERS

4.1. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF BIDDERS

Naručitelj će isključiti Ponuditelja:

- a) ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje Ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara;
- b) nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastana u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda

plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna;

- c) ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne.

The Contractor will exclude the Bidder:

- a) if he or a person legally authorized to represent the Bidder (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or is authorized to represent, decide on or monitor this economic entity) has been finally convicted of the following criminal acts, i.e. corresponding criminal acts according to the regulations of the state in which the bidder has its registered office or of the state of which a person legally authorized to represent is a national: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense as part of a criminal Association, association for the commission of crimes, terrorism or crimes related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribes in business, abuse in public affairs acquisition process, abuse of position and authority, illegal favouritism, accepting bribes, paying bribes, trading with influence, giving bribes for influence, abuse of office and power, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or duty evasion, subsidy fraud;
- b) fails to meet the obligation to pay salaries to employees, to pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension insurance) or to pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the country where the provider is located complies with the regulations of the country of the Provider's establishment (if he has no establishment in the Republic of Croatia), unless, in accordance with special regulations, a deferral of the payment of these obligations is approved and if the amount of his due and unpaid obligations is no more than HRK 200;
- c) if he falsely declared, presented, or provided untrue information regarding the conditions that NOJN stated as necessary.

4.2. DOKAZIVANJE NEPOSTOJANJA RAZLOGA ZA ISKLJUČENJE / PROVING NO REASONS FOR EXCLUSION

Naručitelj prihvaća kao dokaz da se gospodarski subjekt ne nalazi u jednoj od situacija navedenih u točki 4.1. potpisanu izjavu osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta koja se dostavlja u ponudi. Prijedlog navedene izjave nalazi se u Prilogu C Poziva na dostavu ponuda. Predmetnu izjavu Ponuditelj obavezno dostavlja u ponudi. Izjavu može dati ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta za sebe, za gospodarski subjekt i za sve osobe

koje su član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta.

Odredbe poglavlja 4.1. ovog Poziva odnose se i na zajednicu Ponuditelja i na Podugovaratelje i na gospodarski subjekt na čiju se sposobnost Ponuditelj oslanja, tj. Ponuditelj je za sve članove zajednice kao i za Podugovaratelje i gospodarske subjekte na čiju se sposobnost Ponuditelj oslanja prikazane u ponudi dužan dokazati da ne postoje razlozi za isključenje.

The Contractor accepts as proof that the economic entity is not in one of the situations referred to in point 4.1. the signed declaration of the person authorized to represent the economic entity presented in the offer. The proposal for the above declaration can be found in Appendix C of the tender. The Bidder must submit the relevant declaration in the bid. The declaration can be made by a person authorized to represent the economic entity for himself, for the economic entity and for all persons who are members of the administrative, management or supervisory body or who have powers of representation, decision-making or supervision for the economic entity.

Provisions of Chapter 4.1. of this tender relate to the community of the bidder and the subcontractors and to the entrepreneur on whose qualifications the bidder relies, i.e., the bidder is obliged to prove the qualifications of all members of the community as well as for the subcontractors and entrepreneurs. The bidder relies on that the offer shows that there are no grounds for exclusion.

5. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODUGOVARATELJE / PROVISIONS RELATING TO SUBCONTRACTORS

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, koji namjerava ustupiti dio ili dijelove ponude podugovarateljima, u svojoj ponudi mora jasno navesti podatke o svim podugovarateljima (naziv i sjedište) i podatke o dijelu ugovora koji namjerava dati u podugovor, te u tu svrhu ispuniti i dostaviti Prilog A2 ovog Poziva za dostavu ponuda. Ponuditelj je dužan za podugovaratelja dostaviti Izjavu iz Priloga A2 Poziva za dostavu ponuda, da se ne nalazi ni u jednom od slučajeva isključenja (točka 4.1. Poziva za dostavu ponuda). Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja za izvršenje ugovora.

The Bidder or group of Bidders who intends to subcontract part or parts of the tender must clearly identify in their tender all subcontractors (name and location) and indicate the part of the contract they intend to subcontract and for this purpose complete and submit Appendix A2 of this call for tender. For the subcontractor, the Bidder is obliged to submit a declaration from Appendix A2 of the tender that he is not present in any of the exclusion cases (section 4.1 of the tender). The involvement of subcontractors does not affect the responsibility of the selected tenderer for the execution of the contract.

6. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

6.1. PREUZIMANJE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / RECEIVING THE TENDER INVITATION

Poziv na dostavu ponuda je stavljen na raspolaganje putem internetske stranice Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

The Tender Invitation is made available via the Strukturni fondovi website (www.struktrunnifondovi.hr).

6.2. POJAŠNJENJA I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / CLARIFICATIONS AND CHANGES TO THE TENDER INVITATION

Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom poziva na dostavu ponuda (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), ista mora biti transparentno i istovremeno objavljena (i dostavljena, u slučaju kada je poziv na dostavu ponude poslan na više gospodarskih subjekata) kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom.

U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, razmjerno će se produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune poziva na dostavu ponuda.

If, during the publication, the need to change the tender arises (if the economic entity needs additional information, clarifications or changes to the conditions from the tender during the tender period), this must be published transparently and in a timely manner at the same time (and delivered, if the request for submission of an offer was sent to several business entities) so that all business entities are aware of the change.

In the event of a necessary change to the tender in the last 5 days before the end of the original offer period, the offer period is extended proportionately by at least 5 days, calculated from the day the change was published.

All bidders are instructed to regularly check the notices on the Strukturni fondovi page. The Contractor bears no responsibility if the Bidders have not accepted the clarifications and changes/additions to the tender in good time.

6.3. OBAVIJEST O REZULTATIMA / COMMUNICATION OF TENDER RESULTS

Odluka o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude biti će objavljena na istom mjestu gdje je objavljen Poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr), najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The selection decision on the selected bidder and the total value of the selected offer will be published in the same place where the tender was published (www.strukturnifondovi.hr), no later than 30 calendar days after the expiry of the tender period.

6.4. PONIŠTAVANJE POSTUPKA NABAVE / CANCELLATION OF THE PROCUREMENT PROCEDURE

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda, Odluku o poništenju postupka nabave, Naručitelj će objaviti na stranici Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

In the event that no single bid has been received during the bidding process, a predetermined number of valid bids/no single valid bid has been received and after the bids have been rejected, there is no valid bid left, the Client will publish the decision to cancel the bidding process on the page Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

6.5. MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA U SLUČAJU NEPREDVIDIVIH OKOLNOSTI / POSSIBILITY OF CHANGING THE CONTRACT IN CASE OF UNFORECASTABLE CIRCUMSTANCES

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, Naručitelj i odabrani Ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora.

If new conditions arise after the conclusion of the contract due to unforeseen circumstances and if this change is objectively justified, the Contractor and the selected Bidder will adjust the contract.